
ИСКУССТВО ВОСТОЧНОЙ И ЮГО-ВОСТОЧНОЙ АЗИИ

УДК 7.046

DOI:10.31249/hoc/2025.02.01

*Чирич П.С.**

ИЗОБРАЖЕНИЕ ПЛАНЕТ В РАННЕЙ КИТАЙСКОЙ ЖИВОПИСНОЙ ТРАДИЦИИ (НА ПРИМЕРЕ СВИТКА «ОБЛИК БОЖЕСТВ ПЯТИ ПЛАНЕТ И ДВАДЦАТИ ВОСЬМИ СОЗВЕЗДИЙ» (УСИН ЭРШИБА СЮ ШЭНЬСИН ТУ 五星二十八宿神形圖))[©]

Аннотация. В статье рассматривается иконография изображений планетарных божеств в ранней китайской живописи на примере свитка «Облик божеств пяти планет и двадцати восьми созвездий», приписываемого художнику VI в. Чжан Сэнью. В основу анализа положено изображение Сатурна, которое сопоставляется с иконографией этого планетарного божества в инокультурных изобразительных традициях. Впервые приводится перевод текста свитка на русский язык. В результате анализа прослеживается вероятный путь заимствования иконографических атрибутов и высказываются соображения о возможной датировке свитка.

Ключевые слова: Китай; живопись; планетарные божества; астрология; Сатурн.

**Чирич Полина Сергеевна – студентка 4 курса бакалаврской программы «Язык, словесность и культура Китая» Института классического Востока и античности Национального исследовательского университета «Высшей школы экономики» (НИУ ВШЭ). Москва, Россия; pschirich@edu.hse.ru*

Chirich Polina Sergeevna – 4th-year Bachelor's Degree Student in Chinese Language, Literature and Culture at the Institute of Classical Oriental and Antiquity of the National Research University Higher School of Economics (HSE). Moscow, Russia, pschirich@edu.hse.ru

© Чирич П.С., 2025

Поступила: 20.01.2025

Принята к печати: 05.03.2025

Для цитирования: Чирич П.С. Изображение планет в ранней китайской живописной традиции (на примере свитка «Облик божеств пяти планет и двадцати восьми созвездий») (*Усин эршиба сю шэньсин ту* 五星二十八宿神形圖)) // Вестник культурологии. – 2025. – № 2(113). – С. 9–30. – DOI: 10.31249/hoc/2025.02.01

Chirich P.S.

**The Image of Planets in Early Chinese Pictorial Tradition
(On the Example of the Scroll “The Appearance of the Deities
of the Five Planets and Twenty-Eight Constellations”
(*Wu Xing Ershiba Su Shenxing Tu* 五星二十八宿神形圖))**

Abstract. The article examines the iconography of planetary deities in early Chinese painting, using the scroll “Divinities of the Planets and Constellations” as an example, attributed to the 6th-century artist Zhang Sengyou. The analysis focuses on the depiction of Saturn, which is compared to the iconography of this planetary deity in the visual traditions of other cultures. The article provides the first translation of the scroll’s text into Russian. The analysis traces the probable path of borrowing iconographic attributes, and presents considerations regarding the possible dating of the scroll.

Keywords: China; painting; planetary deities; astrology; Saturn.

Received: 20.01.2025

Accepted: 05.03.2025

For quoting: Chirich P.S. The Image of Planets in Early Chinese Pictorial Tradition (On the Example of the Scroll “The Appearance of the Deities of the Five Planets and Twenty-Eight Constellations” (*Wu Xing Ershiba Su Shenxing Tu* 五星二十八宿神形圖)) // Herald of Culturology. – 2025. – No.2(113). – P. 9–30. – DOI:10.31249/hoc/2025.02.01

Свиток «Облик божеств пяти планет и двадцати восьми созвездий» (*Усин эршиба сю шэньсин ту* 五星二十八宿神形圖), хранящийся в коллекции Муниципального музея изящных искусств г. Осака, приписывается авторству художника Чжан Сэнью 張僧繇 (ок. 490 – ок. 540), работавшего при дворе императора Южной Лян (397–414)

У-ди (502–549). Этот свиток представляет собой одно из самых ранних дошедших до нас изображений планет и созвездий в антропоморфной и зооморфной форме в китайской традиции [Kim, 2022, p. 7] и в этом качестве крайне интересен как источник информации об инокультурных влияниях на китайские представления об астральных божествах.

Согласно китайской астрологической традиции, видимые планеты (или «пять звезд», *усин* 五星) – Юпитер, Марс, Сатурн, Венера, Меркурий – трактовались в соответствии с универсальной классификационной схемой пяти фаз (*усин* 五行) и соотносились с первоэлементами (дерево, огонь, земля, металл, вода соответственно) и сторонами света (восток, юг, центр, запад, север соответственно). Они считались подвижными небесными телами, тогда как 28 созвездий (или «28 стоянок», *эрши басю* 二十八宿) в китайской астрологии занимали фиксированную позицию, через каждую из которых проходит луна в каждый из дней своего цикла обращения [Кобзев, 2009, с. 97].

На свитке «Облик божеств пяти планет и двадцати восьми созвездий» изображены только пять планет и двенадцать созвездий. Скорее всего, изначально свиток состоял из двух частей, но вторая часть, изображавшая остальные созвездия, была утрачена. Главные планеты представлены здесь в виде антропоморфных, зооморфных и фантастических существ; каждому из изображений сопутствует пояснительная надпись, выполненная в печатном стиле письма (*чжуань-шу* 篆書). Текст надписей приписывают астроному и художнику VIII в. Лян Линцзаню 梁令瓚, что дало основание ряду исследователей считать Лян Линцзяня автором дошедшей до нас копии свитка или же настоящим автором свитка (см., например: [Ryoko, 2021, p. 21]). Точный текст надписей был впервые изложен в каталоге «Жемчужный лес императорского дворца» (*ми дянь чжу линь* 秘殿珠林), в 1744 г. составленном Чжан Чжао 張照 (1691–1745), Лян Шичжэном 梁詩正 (1697–1763), Ли Цзунваном 勵宗萬 (1705–1759) и Чжан Жо-аем 張若靄 (1713–1746). Каталог посвящен описанию буддистских и даосских картин и каллиграфий, хранившихся в государственной сокровищнице (*нэй фу* 內府). Частичный перевод надписей на английский язык приводился в работах исследователей Юй Синя [Yu, 2011] и Мишель Маккой [McCoу, 2017]. Перевод на русский язык приводится впервые.

Разберем каждое из изображений планет и сопровождающие их надписи.



Рис. 1. Юпитер. Облик божеств пяти планет и двадцати восьми созвездий. Муниципальный музей изящных искусств г. Осака [Усин эршиба сю шэньсин ту...]

Юпитер (Суй-син 歲星), «Звезда дерева» (му-син 木星) (рис. 1)

Юпитер изображен в образе человека с кошачьей головой, облаченного в халат белого цвета, который сидит, скрестив ноги, верхом на животном с головой кабана.

歲星神，豪俠勢利。立廟可於君門，祭用白幣，器用銀，食上白鮮。諱彩色，忌哭泣。歲星為君王

«Божество Суй-син сильный, влиятельный и богатый. Храм ему следует ставить в столице, в качестве подношения использовать шелка белого цвета, ритуальные сосуды следует отливать из серебра, пищу подносить белую и свежую. Запрещено многоцветие в подношениях, не следует плакать и рыдать. Суй-син воплощает государя» [Усин эршиба сю шэньсин ту...].



Рис. 2. Марс. Облик божеств пяти планет и двадцати восьми созвездий. Муниципальный музей изящных искусств г. Осака [Усин эршиба сю шэньсин ту...]

Марс (Инхо 熒惑), «Звезда огня» (хо-син 火星) (рис. 2)

Марс изображается как человек с головой рыжего осла и шестью руками. Он сидит, скрестив ноги, верхом на рыжем осле и в каждой из шести рук держит по предмету: топор, кинжал, меч, пику, посох и колесо дхармы.

熒惑星神，食火，祭用血肉酒，器用赤銅，幣用赤，殺牲吸血，祭具戰器鼓舞，然後祭之。忌哭泣，善事。熒惑，嬌暴公子，熒惑廟可致軍門。

«Божество Инхо-син питается огнем, в жертву ему следует приносить кровь, мясо и вино, ритуальные сосуды следует отливать из красной меди, в качестве подношения использовать шелка алого цвета. Следует забивать животных и использовать их кровь в жертвоприношениях, при совершении жертвоприношения стоит плясать под барабан, звенеть оружием и ритуальными принадлежностями, после чего подносить жертву. Следует избегать плача и рыданий, предпочтительны добрые дела. Инхо – своенравный и жестокий господин. Храм Инхо следует ставить у ворот военного лагеря» [Усин эршиба сю шэньсин ту...].



Рис. 3. Сатурн. Облик божеств пяти планет и двадцати восьми созвездий.
Муниципальный музей изящных искусств г. Осака [Усин эршиба сю шэньсин ту...]

Сатурн (Чжэнь-син 鎮星), «Звезда земли» (ту-син 土星) (рис. 3)

Сатурн изображен в образе темнокожего брахмана с темными волосами, собранными в пучок, длинными мочками и в желтых одеяниях; он едет верхом на черном быке.

鎮星神，以黑煙霧為宮，祭用烏麻油、蔬食飲水，幣用故黑，器用鐵，戒在奢姪，鎮星是御史，宜水土事。立祠農疇水渚傍。

«Божество Чжэнь-син; чёрные дым и туман – его дворец. В жертву следует приносить масло черного кунжута, растительную пищу и воду. В качестве подношений используют старую чёрную ткань; ритуальные сосуды следует отливать из железа; следует избегать расточительности и распушенности. Чжэнь-син – цензор, следит за порядком в делах земных и водных. Храм следует ставить возле полей и водоёмов» [Усин эршиба сю шэньсин ту...].



Рис. 4. Венера. Облик божеств пяти планет и двадцати восьми созвездий.
Муниципальный музей изящных искусств г. Осака [Усин эришиба сю шэньсин ту...]

Венера (Тайбай 太白), «Звезда металла» (цзинь-син 金星)
(рис. 4)

Венера изображена как женщина, сидящая верхом на фениксе. При этом она облачена в желтое платье, имеет птичьи крылья, на голове носит головной убор в виде головы феникса.

太白星神祭用女樂，器用金，幣用黃，食用血肉，不殺牲，亦忌哭泣。太白廟女宮中黃屋，飾皆黃，仍被五彩。太白后妃也。

«Жертвоприношения божеству Тайбай-син подносятся с музыкой, исполняемой женщинами, ритуальные сосуды следует отливать из золота, подносить шелка желтого цвета. В качестве жертвенной пищи следует использовать кровь и мясо, но нельзя забивать животных. Также следует избегать плача и рыданий. Храм Тайбай следует ставить в женских покоях дворца под желтой крышей [то есть императорского дворца. – Прим. авт.], всему убранству следует быть желтым, но украшенным пятицветными узорами. Тайбай воплощает императрицу и наложницу».



Рис. 5. Меркурий. Облик божеств пяти планет и двадцати восьми созвездий.
Муниципальный музей изящных искусств г. Осака [Усин эршиба сю шэнсин ту ...]

Меркурий (Чэнь-син 辰星), «Звезда воды» (шуй-син 水星)
(рис. 5)

Меркурий изображен в образе писца в халате зелено-голубого цвета (цин, 青)¹, на его голове – шапка в виде головы обезьяны, в руках – свиток и кисть.

辰星神，功曹也，知天下，理文墨、歷術、典吏、傳送，執天下網紀。辰星，日御也，常不離日。祭用碧，器用碧玉，幣用碧色，祭用蔬水類（字：魚屬）。廟可致於相府也（小字注：中書省是）。

«Божество Чэнь-син ведает поощрениями и подбором чиновников, ведает Поднебесной, письменностью, календарем, писарями, посыльными, держит в руках нити управления Поднебесной. Чэнь-син – возница Солнца, никогда не отдаляется от солнца. В жертву ему приносят нефрит, ритуальные сосуды следует делать из нефрита, шелка подносить нефритового цвета. В качестве жертвоприношения подносят овощи и предметы, относящиеся к воде (Комментарий на свитке иероглифами меньшего размера: “включая рыбу”). Храм следует ставить в канцлерском управлении (Комментарий на свитке

иероглифами меньшего размера: “Центрального секретариата Чжуншуншэн”»).

Изначально планеты, которые воспринимались как воплощение пяти мироустроительных стихий или 28 созвездий, не имели фиксированной антропоморфной или зооморфной визуальной репрезентации в китайской изобразительной традиции [Kim, 2022, p. 7; Чжуан Хуйчжи, 2023, с. 140–141]. Однако в эпоху Тан (618–907) китайские астрономические и астрологические знания существенно пополнились благодаря переводам буддийских текстов, а также индийским и арабомусульманским астрономам, работавшим в придворном ведомстве астрономии Тайшицзюй (太史局) [Еремеев, Кобзев, 2009, с. 105]. В это время, судя по всему, происходит сдвиг от китайских традиционных к заимствованным иноземным представлениям в астрологической интерпретации воздействия планет на жизнь людей. Так, например, в династийной истории первой половины XI в. «Новая история Тан» (*Синь Тан шу* 新唐书) мы читаем:

隋大業十三年六月，鎮星羸而旅於參。參，唐星也。李淳風曰：「鎮星主福，未當居而居，所宿國吉。」

«В шестом месяце 13 года правления Дае эпохи Суй (617 г.) Сатурн появился рано и расположился в созвездии Шэнь². Шэнь – созвездие [государства] Тан. Ли Чуньфэн³ сказал: “Сатурн – владыка счастья. Если располагается в созвездии [государства] ранее должного срока, то [сулит] такому государству счастье”» (цит. по [Kotyk, 2017b, p. 35]).

Здесь Сатурн трактуется как счастливое предзнаменование. Но уже в X в. состоявший на придворной службе в эпоху Тан и в период Пяти династий и десяти государств (907–960) даос Ду Гуантин 杜光庭 (850–933), очевидно под влиянием западной традиции, в рамках которой Сатурн приносил несчастья и невзгоды, писал, что «бедствия накапливаются, а болезни длятся», если Сатурн входит в созвездие рождения человека (то есть в то созвездие, в котором на момент рождения находилась луна) [Kotyk, 2017b, p. 35].

Подобный же сдвиг происходит и в репрезентации астральных божеств, у которых появляются заимствованные антропоморфные и зооморфные формы. Это хорошо иллюстрирует свиток «Облик бо-

жеств пяти планет и двадцати восьми созвездий», изображения на котором имеют очевидное некитайское происхождение. Разберем возможные источники заимствования иконографии планетарных божеств на примере Сатурна.

К основным характеристикам изображения Сатурна на свитке можно отнести темную кожу, желтые одежды, посох или серп в руках, а также черного быка. Эти атрибуты воспроизводятся и в других ранних китайских изображениях Сатурна. Например, в приписываемом монаху и астрологу Исину 一行 (673–727) трактате «Девять светил огненной сети Брахмы» (*Фаньтянь холо цзюяо* 梵天火羅九曜) (рис. 6) Сатурн изображается как брахман, сидящий верхом на быке, он одет в брахманские одежды, у него длинные мочки, в одной руке он держит посох, другой указывает на что-то детям, бегущим возле него. На голове – либо прическа в виде пучка, либо головной убор. Его изображение сопровождается следующее описание:

其神如波羅門,牛冠首,手持錫杖.

«Обликом как брахман. На голове шапка в виде быка. В руке монашеский посох с оловянными кольцами» («Девять светил огненной сети Брахмы», цит. по [Chen Yushu, Bing Huang, 2022, p. 4]).



Рис. 6. Сатурн. «Девять светил огненной сети Брахмы» [Kotyk, 2017a, p. 82]

Похожее изображение мы видим на иконе будды Теджапрабхи конца IX в. из дуньхуанской пещеры №17⁴ (рис. 7, 8). Здесь Сатурн также изображен в образе брахмана с длинными мочками и пучком на голове, он одет в желтые одежды брахмана, в одной руке держит посох и рядом с собой ведет запряженного плугом быка.

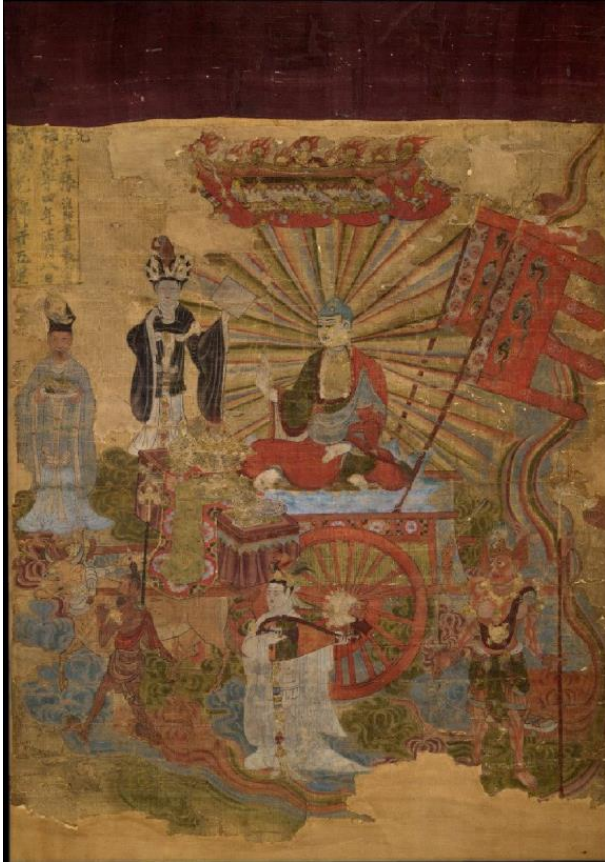


Рис. 7. Будда Теджапрабха в окружении пяти божеств планет (*Чишэн гуанфо юй усинишэнь* 熾盛光佛與五星神). Британский музей. Изображение на шелке, Могао, Дуньхуан, пещера 17. 897 г. [Чишэн гуанфо юй усинишэнь...]



Рис. 8. Будда Теджапрабха в окружении пяти божеств планет (Чишэн гуанфо юй усиншэнь 熾盛光佛與五星神). Британский музей. Изображение на шелке, Могао, Дуньхуан, пещера 17. 897 г. Фрагмент [Чишэн гуанфо юй усиншэнь...]

Опираясь на трактовку образа Сатурна как брахмана, логично было бы искать его источник в индийской традиции репрезентации планет. Действительно, в ней Сатурн рядом черт напоминает китайскую иконографию, однако не имеет ряда существенных атрибутов. Вот, например, описание Сатурна в астрологическом собрании «Саравали» (*Sārāvalī*, ок. 800): «Сатурн – высокий, слабый, согбенный от старости человек, у которого темные конечности, темно-карие глаза, грубые ногти и зубы и крупные вены; его одежда черная, и он очень грязный и нечистый. Он глуп и ленив, груб и безжалостен, свиреп и зол» (цит. по: [Pingree, 1965, p. 262]).

Согласно Амшумадбхедагаме, агамическому⁵ тексту VIII в., посвященному иконографии индуистских божеств, планетарное божество Шани (*Śani*), соответствующее планете Сатурн, описывается следующим образом: «Шани должен быть сравнительно невысокого роста, его нога должна быть слегка хромой. Его атрибут – данда (посох)» (цит. по: [Hazarika, Manjil, YsSanathan, 2020, p. 165]).

Подобное данному описанию изображение мы видим на ранней средневековой скульптуре в храме Джанардана в городе Гувахати (Индия): божество изображено с ногами крест-накрест и прямой, согнутой правой ногой и длинным посохом с навершием в виде кольца в левой руке [ibid., 2020, p. 166].

Дэвид Пингри, исследовавший индийские образы планетарных божеств, отмечает, что они сложились под влиянием эллинистической культуры [Pingree, 1965, p. 250]. Той же логике следует исследователь Джеффри Котик, который возводит китайскую иконографию Сатурна к греко-египетской традиции, пришедшей в Китай через Иран, возможно, благодаря согдийцам или несторианам [Kotyk, 2017a, p. 55–57; p. 67]. Он приводит сопоставление Сатурна с изображением Кроноса, считавшегося в ранней эллинистической традиции богом земледелия и изображавшегося в образе мужчины с согнутой спиной, который серпом жал пшеницу.



Рис. 9. Кронос-жнец. Гематит. Département des Monnaies, Médailles et Antiques, Bibliothèque nationale de France, Париж [Kotyk, 2017a, p. 83]

В воспринявшем греко-египетскую традицию иранском астрологическом искусстве Сатурн изображается темнокожим, полуобнаженным стариком с мотыгой (см., например: [Carboni, 1997, p. 21]).



Рис. 10. Сатурн. Изображение на блюде. Центр. или Сев. Иран, конец XII – начало XIII в. Метрополитен-музей [Carboni, 1997, p. 21]

Также крайне интересен труд IX в. «Книга гороскопов» (*Kitâb al-Mawalid*) персидского астролога, астронома и математика Абу Машар аль-Балхи (787–886). Он обучался в Индии, Багдаде и Египте и считался одним из величайших астрономов своего времени. В «Книге гороскопов» он приводит многочисленные изображения планетарных божеств [Hernández Ramos, 2020, p. 20]. Сатурн, в частности, изображается в образе темного бородатого мужчины, с голым торсом и топором в одной руке, стоящего на земле на одном колене. На другом изображении в этом же манускрипте Сатурн представлен также как темнокожий мужчина, но уже сидящий верхом на быке. У него голый торс, длинная седая борода, в одной руке он держит саблю, а в другой – корону. Данное изображение очень напоминает буддистскую иконографию Сатурна.



Рис. 11. Сатурн. Абу Машар аль-Балхи. Книга гороскопов. Bibliothèque nationale de France. Département des manuscrits [Hernández Ramos, 2020, p. 24]



Рис. 12. Сатурн. Flores Albumasaris (Абу Машар аль-Балхи. Введение в науку о звездах. Пер. Иоанна Севильского). Аугсбург, 1488 [Abu Mashar, 1488]

Другой текст Абу Машара под названием «Введение в науку о звездах» (*Kitāb al-Nukat*) в XII в. был переведен на латынь Иоанном Севильским, известным переводчиком Толедской школы. «Введение в науку о звездах» представляет собой практическое руководство по планированию дел на год, месяц или день на основе гороскопов, а также пособие для обучающихся астрологии. В тексте содержится множество иллюстраций, изображающих божеств планет и созвездий. Эти иллюстрации крайне интересны своей европеизированностью. Так, Сатурн изображается (рис. 12) в виде человека со светлой кожей, в зеленых одеждах европейского образца. Он сидит на колеснице, запряженной двумя мифическими существами, напоминающими змееподобных драконов. В руке он держит косу. Гравюра выполнена в европейском стиле, также полностью исчезли такие атрибуты Сатурна, как темная кожа и образ брахмана. Посох, серп или меч, а также бык, были изменены в соответствии с европейской традицией. В частности, Сатурн, так же, как и на упомянутых ранее иллюстрациях, держит в руке инструмент – косу. Она, видимо, связана с серпом, так как тоже является орудием земледелия. На этой гравюре Сатурна также сопровождают животные – два змееподобных дракона. Колесница с драконами, очевидно, является видоизмененным быком. Таким образом, эта европейская гравюра сохранила некоторые атрибуты изображения Сатурна, но главным образом превратилась в новую, европейскую, интерпретацию образа Сатурна.

Однако, как отмечала С.М. Кочетова, исследовавшая изображения божеств светил в живописи Хара-Хото⁶, в дальнейшем образ Сатурна в китайском искусстве подвергся китаизации: нагота скрывается под китайским одеянием с широкими рукавами, причем подчеркивается желтый цвет кожи и одежды, отсылающий к традиционной ассоциации его со стихией земли; у пояса часто изображается даосская печать для амулетов [Кочетова, 1947, с. 479–480]. Действительно, на тангутской иконе будды Теджапрабхи из Хара-Хото (XII в.), выполненной в китайском стиле, Сатурн изображен как «рыжебородый нищий брахман с посохом, табличкой с заклинаниями и курильницей в руках; венок головы его, увенчанной головой быка, белое сияние» [Будда Теджапрабха...].



Рис. 13. Будда Теджапрабха в окружении божеств планет. Тангутское государство Си Ся, начало XII в. Государственный Эрмитаж (Будда Теджапрабха)

Еще более очевидной китаизация становится на выполненной в XVI в. известным художником Цю Ином 仇英 (ок. 1475 – ок. 1552) копии «Облика божеств пяти планет и двадцати восьми созвездий». На этом свитке Сатурн (рис. 10) сохраняет брахманские одежды, позу и спутника-быка. Он утрачивает, однако, темный цвет кожи – в более позднем свитке Сатурн изображен, очевидно, как ханец, со светлой кожей и китайскими чертами лица.

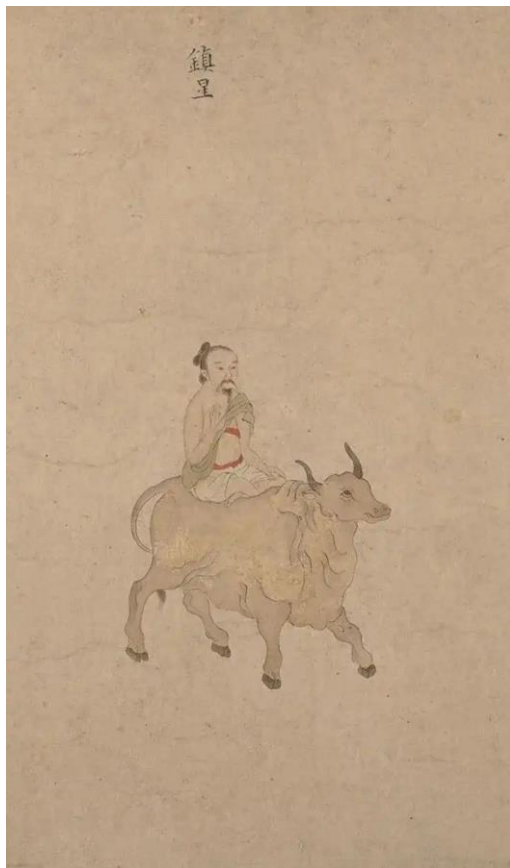


Рис. 14. Сатурн. Облик божеств пяти планет и двадцати восьми созвездий.
Метрополитен-музей, Нью-Йорк [Усин эршиба сю шэньсин ту...]

Таким образом, изображение Сатурна на свитке «Облик божеств пяти планет и двадцати восьми созвездий», как представляется, иллюстрирует ранний этап формирования облика планетарных божеств в китайской традиции – время, когда западная иконографическая традиция уже проникла в Китай, но еще не успела китаизироваться. Это соображение позволяет уточнить предположительное время написания самого свитка.

Учитывая то, что основная информация о западных планетарных иконографиях поступала в Китай через согдийские⁷ караваны [Hernández, 2020, p. 19], наиболее активные с V по VIII или IX в.

[Kotyk, 2017a, p. 46], а основная масса работ по переводу астрологических текстов приходится на эпоху Тан, можно предположить, что свиток был написан позднее эпохи Южная Лян, времени жизни художника Чжан Сэнью, когда еще не существовало такого обилия переводов астрологических текстов, и когда государства Южного Китая, в частности Южная Лян, где служил Чжан Сэнью, скорее всего, не имели интенсивных контактов с Великим Шелковым Путем. При этом китаизация заимствованных изобразительных мотивов, заметная уже в XII в., дает нам возможность предположить, что свиток был создан ранее сунского времени, когда процессы китаизации заимствованных изобразительных мотивов уже зашли слишком далеко, а к XVI в. оформились и закрепились окончательно.

Примечания

¹ Цвет цин 青 – цвет, обозначающий весь спектр оттенков от зеленого до голубого, на русский язык часто переводится как зелено-голубой или голубовато-зеленый.

² 20-е из 28 созвездий китайской традиции, включающее семь звезд созвездия Орион.

³ Ли Чуньфэн 李淳風 (602–670), астроном и математик.

⁴ Дуньхуан – город на западе провинции Ганьсу (Китай). Больше всего известен располагающимся рядом пещерным комплексом, ранее функционировавшим как буддистский монастырь Могао, но заброшенным после XIV в. После повторного обнаружения комплекса в 1900 г. является богатейшим источником буддистских рукописей, рисунков на шелке, скульптур и др. [Белозёрова, Ульянов, 2007].

⁵ Агама – название корпуса текстов, посвященных вопросам религии, философии, ритуала, теории и практики йоги и др., в основном оформился к середине I тыс. н.э. [Лидова, 2020].

⁶ Хара-Хото – археологический памятник, развалины древнего тангутского города Эдзина во Внутренней Монголии (Китай).

⁷ Согдийцы – караванные торговцы в Центральной Азии с V по VIII или IX в. Также представляли собой значительную этническую общину в Китае эпохи Тан. Говорили на восточноиранском языке. [Kotyk, 2017a, p. 46].

Список литературы

Источники

Усин эршиба сю шэньсин ту 五星二十八宿神形圖 [Облик божеств пяти планет и двадцати восьми созвездий]. Муниципальный музей изящных искусств. – Осака. – URL: <https://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/d/d2/五星二十八宿神形图.jpg>

Усин эршиба сю шэньсин ту 五星二十八宿神形圖 [Облик божеств пяти планет и двадцати восьми созвездий]. Музей Метрополитен. – Нью-Йорк. – URL: <https://www.metmuseum.org/art/collection/search/44593>

Чишэн гуанфо юй усиншэнь 熾盛光佛與五星神 [Будда Теджапрабха в окружении пяти божеств планет]. Британский музей. Изображение на шелке, Могао, Дуньхуан, пещера 17. 897 г. URL: https://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/8/8d/Tejaprabh%C4%81_Buddha_and_the_Five_Planets_by_Chang_Huai-hsing.jpg (Wiki-media.org)

Будда Теджапрабха в окружении божеств планет. Тангутское государство Си Ся, начало XII в. Государственный Эрмитаж. – URL: <https://i.pinimg.com/originals/ad/d5/9f/add59fb6a22109cb9e97f3d87bb9f923.jpg> (Mungfali.com) > Abū MaʿShar, 787–886 Author, and Hispalensis Joannes. Flowers of Abu Maʿshar. Augsburg, Germany: Erhard Ratdolt, 1488. Pdf. Retrieved from the Library of Congress. – URL: www.loc.gov/item/2021666124/

Исследования

Белозёрова В.Г., Ульянов М.Ю. Дуньхуан // Большая российская энциклопедия. – 2017. – URL: <https://old.bigenc.ru/archeology/text/1970551> (дата обращения: 22.03.2025).

Еремеев В.Е., Кобзев А.И. Науки о небе. Астрономия // Духовная культура Китая : энциклопедия: в 5 т. / Российская акад. наук, Ин-т Дальнего Востока ; гл. ред.: М.Л. Титаренко. – Москва : Восточная лит., 2009. – Т. 5 : Наука, техническая и военная мысль, здравоохранение и образование. – С. 102–139.

Кобзев А.И. Науки о небе. Астрология // Духовная культура Китая: энциклопедия: в 5 т. / Российская акад. наук, Ин-т Дальнего Востока ; гл. ред.: М.Л. Титаренко. – Москва : Восточная лит., 2009. – Т. 5 : Наука, техническая и военная мысль, здравоохранение и образование. – С. 96–101.

Кочетова С.М. Божества светил в живописи Хара-Хото. Синкретизм астрологического пантеона в иконографии / Государственный Эрмитаж. Труды Отдела истории культуры и искусства Востока. 1947. – Т. 4. – С. 471–502.

Лидова Н.Р. Агама // Большая российская энциклопедия. – 2020. – URL: https://old.bigenc.ru/religious_studies/text/3257363 (дата обращения: 22.03.2025)

Чжуан Хуйчжи 莊蕙芷. Чжан Сэнью юй синшэнь ту 張僧繇與星神圖 [Чжан Сэнью и изображения божеств планет] // Чжунхуа кэцзиши сюэхуй сюэкань 中華科技史學會學刊 – 2023. – № 28. – С. 132–147.

Чжу Сайхун 朱賽虹. Мидянь чжулинь 秘殿珠林 [Жемчужный лес императорского дворца] // Гугун бо-у юань 故宮博物院 – URL: <https://www.dpm.org.cn/ancient/mingqing/164132.html> (дата обращения: 21.03.2025).

Carboni S. Following the Stars: Images of the Zodiac in Islamic Art. – New-York : The Metropolitan Museum of Art, 1997. – 48 p.

Chen Yushu, Bing Huang. The Influence of Daoist Astrology on the Chinese Visual Representation of Tejaprabh'a Buddha // Religions, 2022. – № 13-1016. – P. 1–18. – URL: <https://doi.org/10.3390/rel13111016>

Hazarika, Manjil, Ys Sanathan. Astrolatry in the Brahmaputra Valley: Reflecting upon the Navagraha Sculptural Depiction // Heritage: Journal of Multidisciplinary Studies in Archaeology. 2020. – P. 157–174.

Hernández Ramos A. Navagraha: Planetary Icons from India to Japan and China. – University of Puerto Rico, 2020. – P. 1–41.

Kim S. Zoomorphizing the Asterisms: Indigenous Interpretations of the Twenty-Eight Lunar Mansions in the History of China // *Sungkyun Journal of East Asian Studies*. 2022, May 1. – No. 22 (1). – P. 1–26.

Kotyck J. Astrological Iconography of Planetary Deities in Tang China: Near Eastern and Indian Icons in Chinese Buddhism // *Journal of Chinese Buddhist Studies*. 2017a. – No. 30. – P. 33–88.

Kotyck J. Buddhist Astrology and Astral Magic in the Tang Dynasty. PhD Dissertation, Leiden University : BDK Canada., 2017b. – 285 p.

McCoy, Michelle. Astral Visuality in the Chinese and Inner Asian Cult of Tejaprabhā Buddha, ca. 900-1300 AD. Diss. UC Berkeley, 2017. – 156 p.

Pingree D. Representation of the Planets in Indian Astrology // *Indo-Iranian Journal*. 1965, Jan 1. – No. 8 (4). – P. 249–267.

Ryoko G. The Role of Visual Evidence in a New Perspective on Chinese Art History: A Study of Ōmura Seigai's Two Histories of Chinese Art // *Australian and New Zealand Journal of Art*. 2021, Jan 2. – No 21 (1). – P. 5–40.

Yu, Xin. Personal Fate and the Planets: A Documentary and Iconographical Study of Astrological Divination at Dunhuang, Focusing on the “Dhāraṇī Talisman for Offerings to Ketu and Mercury, Planetary Deity of the North”. // *Cahiers d'Extrême-Asie*. 2011. – P. 163–190.

References

Belozyerova, V.G., Ulyanov, M.YU Dunkhuan [Dunhuang]. In *Bolshaya Rossiyskaya entsiklopediya*. 2017 [Great Russian Encyclopedia. 2017]. URL: <https://old.bigenc.ru/archeology/text/1970551> (date of request: 22.03.2025) (In Russ.)

Eremeev, V.E., Kobzev, A.I. Nauki o nebe. Astronomiya [Sky sciences. Astronomy]. In *Duhovnaya kul'tura Kitaya: enciklopediya: v 5 t. T.5. Nauka, tekhnicheskaya i voennaya mysl', zdravoohranenie i obrazovanie*. Russian Academy of Sciences, Institute of the Far East; chief editor: M.L. Titarenko. [Spiritual culture of China: encyclopedia: in 5 volumes vol. 5. Science, technical and military thought, health and education. Russian Academy of Sciences, Institute of the Far East; chief editor: M.L. Titarenko]. Moscow, Vostochnaya lit. Publ., 2009, pp. 102–139. (In Russ.)

Kobzev, A.I. Nauki o nebe. Astrologiya [Sky sciences. Astronomy]. In *Duhovnaya kul'tura Kitaya: enciklopediya: v 5 t. T.5. Nauka, tekhnicheskaya i voennaya mysl', zdravoohranenie i obrazovanie*. Russian Academy of Sciences, Institute of the Far East; chief editor: M.L. Titarenko. [Spiritual culture of China: encyclopedia: in 5 volumes vol. 5. Science, technical and military thought, health and education. Russian Academy of Sciences, Institute of the Far East; chief editor: M.L. Titarenko]. Moscow, Vostochnaya lit. Publ., 2009, pp. 96–101. (In Russ.)

Kochetova, S.M. Bozhestva svetil v zhivopisi Hara-Hoto. Sinkretizm astrologicheskogo panteona v ikonografii [The deities of the luminaries in the Hara-Hoto painting. Syncretism of the astrological pantheon in iconography]. In *Gosudarstvennyy Ermitazh. Trudy Otdela istorii kul'tury i iskusstva Vostoka*, vol. 4, 1947, pp. 471–502. (In Russ.)

Lidova, N.R. Agama [Agama]. In *Bolshaya Rossiyskaya entsiklopediya* [Great Russian Encyclopedia. 2020]. URL: https://old.bigenc.ru/religious_studies/text/3257363 (date of request: 22.03.2025). (In Russ.)

Zhuang Huizhi 莊蕙芷. Zhang Sengyu yu xingshen tu 張僧繇與星神圖[Zhang Sengyu and the images of the deities of the planets] . In *Zhonghua kejishi xuehui xuekan* 中華科技史學會學刊. no. 28, 2023, pp. 132–147. (In Chinese)

Zhu Saihong 朱賽虹 Midian zhulin 秘殿珠林 [Pearl forest of the imperial palace]. In *Gugong Bowuyuan* 故宮博物院 URL: <https://www.dpm.org.cn/ancient/mingqing/164132.html> (date of request: 21.03.2025). (In Chinese)

Carboni, S. *Following the Stars: Images of the Zodiac in Islamic Art*. New-York, The Metropolitan Museum of Art, 1997. 48 p.

Chen Yushu, Bing Huang. The Influence of Daoist Astrology on the Chinese Visual Representation of Tejaprabhā Buddha. In *Religions*, no. 13–1016, 2022, pp. 1–18. URL: <https://doi.org/10.3390/rel13111016>

Hazarika, Manjil, Ys Sanathan. Astrolatry in the Brahmaputra Valley: Reflecting upon the Navagraha Sculptural Depiction. In *Heritage: Journal of Multidisciplinary Studies in Archaeology*, 2020, pp. 157–174.

Hernández Ramos, A. *Navagraha: Planetary Icons from India to Japan and China*. University of Puerto Rico, 2020, pp. 1–41.

Kim, S. Zoomorphizing the Asterisms: Indigenous Interpretations of the Twenty-Eight Lunar Mansions in the History of China. In *Sungkyun Journal of East Asian Studies*. no. 22 (1), 2022, May 1, pp. 1–26.

Kotyk, J. Astrological Iconography of Planetary Deities in Tang China: Near Eastern and Indian Icons in Chinese Buddhism. In *Journal of Chinese Buddhist Studies*, no. 30, 2017a, pp. 33–88.

Kotyk, J. *Buddhist Astrology and Astral Magic in the Tang Dynasty*. PhD Dissertation, Leiden University. BDK Canada Publ., 2017b. 295 p.

McCoy, Michelle. *Astral Visuality in the Chinese and Inner Asian Cult of Tejaprabhā Buddha, ca. 900-1300 AD*. Diss. UC Berkeley, 2017. 156 p.

Pingree, D. Representation of the Planets in Indian Astrology. In *Indo-Iranian Journal*, no. 8 (4), 1965, Jan 1, pp. 249–267.

Ryoko, G. The Role of Visual Evidence in a New Perspective on Chinese Art History: A Study of Ōmura Seigai's Two Histories of Chinese Art. In *Australian and New Zealand Journal of Art*, no. 21 (1), 2021, Jan 2, pp. 5–40.

Yu, Xin. Personal Fate and the Planets: A Documentary and Iconographical Study of Astrological Divination at Dunhuang, Focusing on the “Dhāraṇī Talisman for Offerings to Ketu and Mercury, Planetary Deity of the North”. In *Cahiers d'Extrême-Asie*, 2011, pp. 163–190.